INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

ISO/IEC 5218

First edition
Première édition
2004-07-01

Information technology — Codes for the representation of human sexes

Technologies de l'information — Codes de représentation des sexes humains

Reference number
Numéro de référence
ISO/IEC 5218:2004(E/F)

© ISO/IEC 2004

Copyright International Organization for Standardization
Reproduced by IHS under license with ISO
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

© ISO/IEC 2004

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland/Publié en Suisse

Copyright International Organization for Standardization
Reproduced by IHS under license with ISO
No reproduction or networking permitted without license from IHS

© ISO/IEC 2004 – All rights reserved/Tous droits réservés

Not for Resale

Contents

Page

Foreword v

1 Scope 1

2 Representation of human sexes 2

3 Designation 2

4 Qualification 2

Annex A (informative) **Codes for the representation of human sexes supporting (linguistic) cultural adaptability** 3

A.1 Introduction 3

A.2 Purpose of Annex A 3

A.3 Structure of Annex A 4

A.4 Human interface equivalents (linguistic) for "Codes for the representation of human sexes: ISO and/or UN languages" — Table 01 6

A.5 Human interface equivalents (linguistic) for "Codes for the representation of human sexes: Examples of countries and their official language(s) " — Table 02 9

A.6 Representations of Table ID "ISO/IEC05218:02" using XML 11

© ISO/IEC 2004 All rights reserved/Tous droits réservés

Copyright International Organization for Standardization
Reproduced by IHS under license with ISO
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Sommaire

Page

Avant-propos ..... **vi**

1 Domaine d'application **1**

2 Représentation des sexes humains **2**

3 Désignation **2**

4 Remarque **2**

Annexe A (informative) **Codes pour la représentation des sexes humains supportant l'adaptabilité culturelle (linguistique)** **3**

A.1 Introduction **3**

A.2 But de l'Annexe A **3**

A.3 Structure de l'Annexe A **4**

A.4 Équivalents interface humaine (linguistiques) des «Codes pour la représentation des sexes humains: Langue selon l'ISO et/ou l'ONU» — Tableau 01 ..... **6**

A.5 Équivalents interface humaine (linguistiques) des «Codes pour la représentation des sexes humains: Exemples de pays et de leur(s) langue(s) officielle(s)» — Tableau 02 ..... **9**

A.6 Représentation en XML de l'ID du tableau «ISO/IEC05218:02» **11**

Copyright International Organization for Standardization
Reproduced by IHS under license with ISO
No reproduction or networking permitted without license from IHS

© ISO/IEC 2004 – All rights reserved/Tous droits réservés

Not for Resale

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) and IEC (the International Electrotechnical Commission) form the specialized system for worldwide standardization. National bodies that are members of ISO or IEC participate in the development of International Standards through technical committees established by the respective organization to deal with particular fields of technical activity. ISO and IEC technical committees collaborate in fields of mutual interest. Other international organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO and IEC, also take part in the work. In the field of information technology, ISO and IEC have established a joint technical committee, ISO/IEC JTC 1.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of the joint technical committee is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the joint technical committee are circulated to national bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the national bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO and IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO/IEC 5218 was prepared by Joint Technical Committee ISO/IEC JTC 1, *Information technology*, Subcommittee SC 32, *Data management and interchange*.

This first edition of ISO/IEC 5218 cancels and replaces ISO 5218:1977, of which it constitutes a technical revision.

© ISO/IEC 2004 All rights reserved/Tous droits réservés

Copyright International Organization for Standardization
Reproduced by IHS under license with ISO
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) et la CEI (Commission électrotechnique internationale) forment le système spécialisé de la normalisation mondiale. Les organismes nationaux membres de l'ISO ou de la CEI participent au développement de Normes internationales par l'intermédiaire des comités techniques créés par l'organisation concernée afin de s'occuper des domaines particuliers de l'activité technique. Les comités techniques de l'ISO et de la CEI collaborent dans des domaines d'intérêt commun. D'autres organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO et la CEI participent également aux travaux. Dans le domaine des technologies de l'information, l'ISO et la CEI ont créé un comité technique mixte, l'ISO/CEI JTC 1.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale du comité technique mixte est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par le comité technique mixte sont soumis aux organismes nationaux pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des organismes nationaux votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO et la CEI ne sauraient être tenues pour responsables de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO/IEC 5218 a été élaborée par le comité technique mixte ISO/CEI JTC 1, *Technologies de l'information*, sous-comité SC 32, *Gestion et échange de données*.

Cette première édition de l'ISO/CEI 5218 annule et remplace l'ISO 5218:1977, dont elle constitue une révision technique.

© ISO/IEC 2004 – All rights reserved/Tous droits réservés
Copyright International Organization for Standardization
Reproduced by IHS under license with ISO
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Information technology — Codes for the representation of human sexes

1 Scope

This International Standard specifies a uniform representation of human sexes for the interchange of information. It is intended to

- reduce the time required to record and/or format the representation of sexes and transmit the corresponding data;
- improve clarity and accuracy of interchange;
- minimize the amount of human intervention required for communicating the representation of sexes; and
- reduce costs.

This International Standard does not prescribe file sequences, storage media, programming languages, or other features of information processing to be used in its implementation.

This International Standard meets the requirements of most applications that need to code human sexes. It does not provide codes for sexes that may be required in specific medical and scientific applications or in applications that need to code sex information other than for human beings.

This International Standard does not supplant national standards for coding sexes that are designed based upon codes derived from names of sexes in the various languages (for example “M” for “male” and “F” for “female” in the English language). It provides a numeric code that is independent of language-derived codes and as such is intended to provide a common basis for the international exchange of information containing human sex data elements.

Technologies de l'information — Codes de représentation des sexes humains

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale spécifie une méthode de représentation uniforme des sexes humains pour l’échange d’information. Elle a pour but de

- réduire le temps nécessaire pour enregistrer et/ou mettre en forme la représentation des sexes et transmettre les données qui y correspondent,
- accroître la clarté et la fiabilité des échanges,
- diminuer la somme des interventions humaines nécessaires pour communiquer la représentation des sexes, et
- réduire les coûts.

La présente Norme internationale ne prescrit pas l’organisation des fichiers, les supports de mise en mémoire, les langages de programmation ou autres caractéristiques de traitement de l’information à utiliser dans sa mise en œuvre.

La présente Norme internationale répond aux exigences de la plupart des applications qui nécessitent la codification des sexes humains. Elle ne détermine pas de codes pour les sexes qui pourraient être requis dans des applications spécifiquement médicales ou scientifiques, ou dans des applications qui nécessiteraient une information codée des sexes autres que ceux des êtres humains.

La présente Norme internationale ne se substitue pas aux normes nationales relatives à la codification des sexes employés dans les diverses langues (par exemple «M» pour «masculin» et «F» pour «féminin» dans la langue française). Elle propose un code numérique indépendant des codes dérivés d’une langue et qui, de ce fait, est supposé offrir une base commune pour l’échange international des données élémentaires relatives aux sexes humains.

© ISO/IEC 2004 All rights reserved/Tous droits réservés

Copyright International Organization for Standardization
Reproduced by IHS under license with ISO
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

2 Representation of human sexes

Human sex is represented by a one-character numeric code.

The following data elements and codes are used:

Data elements	Code
Not known	0 (zero)
Male	1 (one)
Female	2 (two)
Not applicable	9 (nine)

3 Designation

The use of this standard and associated codes may be referred to by the designation “SEX”.

4 Qualification

No significance is to be placed upon the fact that “Male” is coded “1” and “Female” is coded “2”. This standard was developed based upon predominant practices of the countries involved and does not convey any meaning of importance, ranking or any other basis that could imply discrimination.

2 Représentation des sexes humains

Le sexe humain est représenté par un code numérique à un caractère.

On utilise les éléments de données et les codes suivants:

Élément de données	Code
Inconnu	0 (zéro)
Masculin	1 (un)
Féminin	2 (deux)
Sans objet	9 (neuf)

3 Désignation

La référence à l’utilisation de cette norme et des codes associés peut se faire par la désignation «SEXE».

4 Remarque

Aucune signification particulière ne doit être attribuée au fait que «masculin» soit codé «1» et «féminin» codé «2». Cette norme a été établie en tenant compte des pratiques prédominantes dans les pays concernés et ne doit donner lieu à aucune interprétation quant à l’importance, la hiérarchie ou quelque autre critère qui pourrait provoquer une discrimination.

© ISO/IEC 2004 – All rights reserved/Tous droits réservés
Copyright International Organization for Standardization
Reproduced by IHS under license with ISO
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Annex A
(informative)

Codes for the representation of human sexes supporting (linguistic) cultural adaptability

A.1 Introduction

At the time that ISO 5218 first became an International Standard in 1977, ISO/IEC JTC1 did not exist. This second edition is now identified as ISO/IEC 5218:2004 (E/F). In addition, in 1997, ISO/IEC JTC1 adopted three strategic directions which its standards should support namely “portability”, “interoperability”, and “cultural adaptability”. The rise of the use of the Internet underscores the validity of the need for these three strategic directions to be supported for any International Standard which involves “human interface equivalents”. To provide an illustrative example for addressing these three strategic directions of ISO/IEC JTC1, Annex A has been added.

A.2 Purpose of Annex A

The purpose of Annex A is two-fold:

a) to provide a simple, easily understood example of an application and implementation of the three strategic directions of ISO/IEC JTC1 and how they can interwork;

b) to provide an example of unique unambiguous referencing and identification of a semantic component both among heterogeneous IT systems, i.e., at the IT Interface, on the one hand, and on the other, that of the multiple possible human interface equivalents, be they of a linguistic, symbolic[1], multimedia, etc., nature (including provision for human interface requirements for the disabled, such as Braille and Bliss, etc.).

[1] For an example of symbolic representations of human sexes, see the ISO Bulletin, January 2000, page 3.

Annexe A
(informative)

Codes pour la représentation des sexes humains supportant l’adaptabilité culturelle (linguistique)

A.1 Introduction

L'ISO/CEI JTC1 n'existait pas en 1977 au moment de l'adoption de l'ISO 5218. Cette deuxième édition s’intitule désormais ISO/IEC 5218:2004 (E/F). De plus, depuis 1997, l'ISO/CEI JTC1 a adopté trois orientations stratégiques que ses normes devraient reconnaître: la «portabilité», «l'interopérabilité» et «l'adaptabilité culturelle». L'utilisation accrue de l'Internet vient appuyer ces trois orientations stratégiques pour toutes les Normes internationales requérant des «équivalents interface humaine». L'Annexe A a été ajoutée à pour illustrer et répondre aux orientations stratégiques énoncées par l’ISO/CEI JTC1.

A.2 But de l'Annexe A

L'Annexe A comporte deux buts:

a) offrir un exemple simple et compréhensible de l'application et mise en place des orientations stratégiques de l'ISO/CEI JTC1 et de leurs interrelations;

b) offrir un exemple d'identification et de référence unique et sans ambiguïté d'un composant sémantique dans le cadre de systèmes informatiques hétérogènes alliant, d'une part, l'interface informatique et, d'autre part, les équivalents des différentes interfaces humaines qu'elles soient de nature linguistique, symbolique[1], médiatique ou autre (répondant aussi aux besoins des interfaces humaines pour les personnes handicapées comme le braille, les symboles Bliss, etc.).

[1] Comme exemple de représentations symboliques des sexes humains, voir le Bulletin ISO de janvier 2000, page 3.

© ISO/IEC 2004 All rights reserved/Tous droits réservés

Copyright International Organization for Standardization
Reproduced by IHS under license with ISO
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

A.3 Structure of Annex A

The structure of the tables in Annex A is illustrative.[2] Table ID "ISO/IEC05218:01" specifies the international representations of human interface equivalent (linguistic) expression (or representations) in official languages of the ISO and/or UN. It also makes provision for capturing human interface (linguistic) equivalents as found in International Standards to assist the disabled.

Table ID "ISO/IEC05218:02" specifies the human equivalent linguistic representations of the four ID codes for the representation of the human sexes in nation-state jurisdictions, i.e., "countries" and, where applicable, the use of one or more official languages in each country.[3]

The countries listed in this illustrative example are the JTC1/SC32 P-member countries which through their participation in JTC1/SC32 plenary meetings and/or through e-mails to their national bodies "signed off" on their human interface equivalent (linguistic) values as presented in Table 02.

Natural languages such as Chinese, English, French, German, Portuguese, Spanish, etc., when used and applied in differing jurisdictions at times use different equivalent linguistic written representations for a particular semantic component based on the same natural language. For example, the human interface equivalent linguistic expression for "potato" in Germany's use of the German language is "Kartoffel", while in Austria's use of the German language, it is "Erdappfel", or in Spain's use of the Spanish language it is "patata", and in Mexico's use of the Spanish language it is "papa".

[2] It is recognized that the terms in this standard, i.e. "male" and "female", are adjectives. As such, in many natural languages they are subject to concords, namely their gender and plurals. This issue is outside the scope of this Annex.

[3] Some UN recognized nation-states do not have a declared "official language". Where this is the case, there usually is a *de facto* language. This and related issues are being addressed in a more formal and systematic manner as part of the development of a future standard by JTC1/SC32: ISO/IEC 15944-5, *Information technology – Business Agreement Semantic Descriptive Techniques – Part 5: Identification and Mapping of Categories of Jurisdictional Domains as Sources of External Constraints.*

A.3 Structure de l'Annexe A

La structure des tableaux de l'Annexe A est illustrative.[2] L'ID du tableau «ISO/IEC05218:01» spécifie les expressions linguistiques des équivalents de l'interface humaine selon la terminologie des langues officielles de l'ISO et/ou de l'ONU. L'ID du tableau «ISO/IEC05218:01» est également ouverte à l'ajout des éléments requis par l'interface humaine que l'on retrouve dans les Normes internationales qui concernent les besoins des handicapés.

L'ID du tableau «ISO/IEC05218:02» spécifie les expressions linguistiques des équivalents de l'interface humaine des quatre codes pour la représentations des sexes selon les juridictions des états (c'est-à-dire des pays) et selon la ou les langues officielles de ces états.[3]

Les pays listés dans cet exemple à titre d'illustration sont les pays membres-P du JTC1/SC32 qui, en participant aux réunions plénières du JTC1/SC32 et/ou dans leurs courriels adressés à leur organisme national, ont «approuvé en signant» leurs valeurs d' équivalent interface humaine (linguistiques) telles que présentées au Tableau 02.

Conformément aux différentes juridictions et aux langues utilisées (chinois, anglais, français, allemand, portugais, espagnol, etc.), on peut retrouver différentes expressions écrites pour décrire une même composant sémantique tout en partageant la même langue. Par exemple, l'équivalent de l'interface humaine de l'expression «pomme de terre» en Allemagne et en allemand est «Kartoffel» alors qu'il est «Erdappfel» en Autriche, toujours en allemand. En espagnol et en Espagne, on utilisera «patata» alors qu'au Mexique, et toujours en espagnol, on utilisera «papa».

[2] On reconnaît que les termes dans cette norme, c'est-à-dire «masculin» et «féminin», sont traités comme des adjectifs. Ainsi, ils sont assujettis, dans les langues naturelles, aux accords en genre et en nombre. Cet aspect ne fait pas partie du domaine d'application de cette Annexe.

[3] Certains états reconnus par l'ONU n'ont pas de «langue officielle». Ils ont cependant une langue reconnue *de facto* comme officielle. Ce fait, ainsi que d'autres questions connexes, est plus formellement et systématiquement pris en considération lors de l'élaboration d'une nouvelle norme par le JTC1/SC32 intitulée ISO/IEC 15944-5, *Information technology – Business Agreement Semantic Descriptive Techniques – Part 5: Identification and Mapping of Categories of Jurisdictional Domains as Sources of External Constraints.*

© ISO/IEC 2004 – All rights reserved/Tous droits réservés
Copyright International Organization for Standardization
Reproduced by IHS under license with ISO
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

In addition, one needs to be able to support the requirement that, at the national level, a country may have more than one official language.

Table 02, Table ID “ISO/IEC05218:02”, uses the 3-digit country codes from ISO 3166-1 because the 2-alpha country codes and the 2-alpha language codes can be confused with one another. In many instances they do differ. The 3-alpha language codes are always represented in lower case, which differentiates them from the 3-alpha currency codes (ISO 4217) and 3-alpha country codes (ISO 3166-1), which use upper case.

Taking Canada as an example, it has two (2) official languages and thus two (2) “official” human interface equivalent linguistic expressions identified as “124:eng” and “124:fra”. Or taking Switzerland as an example, it has three official languages and therefore three (3) human interface equivalent linguistic expressions identified as “756:deu", “756:fra”, and “756:ita”[4], where

- 124 and 756 are the 3-digit numeric codes assigned by the UN to Canada and Switzerland respectively (these are also repeated in ISO 3166-1); and,
- “eng”, “fra”, “deu”, and “ita” are the 3-alpha codes for names of languages (based on ISO 639-2/T[5]).

De plus, il est nécessaire de tenir compte du fait qu’un pays peut avoir plus d’une langue officielle au niveau national.

Le Tableau 02, ID du tableau «ISO/IEC05218:02», utilise le code à trois chiffres pour le code de pays basé sur l'ISO 3166-1 parce que les codes à deux caractères pour les pays et les langues peuvent être confondus l'un avec l'autre. En plusieurs cas ils diffèrent. Le code de langue à trois caractères est toujours en minuscules pour le différencier du code pour la représentation des monnaies (ISO 4217) et du code de pays (ISO 3166-1), ces deux codes à trois caractères étant représentés en majuscules.

Prenons par exemple le cas du Canada. Ce pays a deux (2) langues officielles et, par conséquent, l'on peut exprimer ce fait en faisant usage des codets suivants: «124:eng» et «124:fra». On peut de la même manière exprimer la réalité linguistique officielle suisse avec les codets suivants: «756:deu», «756:fra» et «756:ita»[4] où

- 124 et 756 représentent respectivement les codes numériques assignés par l’ONU au Canada et à la Suisse (codes que l’on retrouve également dans l'ISO 3166-1); et,
- «eng», «fra», «deu» et «ita» représentent les codes alphabétiques de langues (selon l'ISO 639-2/T[5]).

[4] Note that “roh” (Rhaeto-Romance) is a “national” but not an “official language” of Switzerland and thus is not included in Table ID “ISO/IEC05218:02”.

[5] For an analysis of ISO standards for codes representing names of languages, see ISO/IEC JTC1/SC32 N0672, “Need for a standard ‘default’ convention for referencing ISO 639-2, *Codes for the representation of names of languages* in Open-edi business transactions and e-commerce, e-business, etc.”. Available at the JTC1/SC32 website: <http://www.jtc1sc32.org>.

[4] Noter que «roh» (rhéto-roman) est une langue «nationale» mais non «officielle» de la Suisse et est donc exclue de l'ID du tableau «ISO/IEC05218:02».

[5] On trouvera une analyse des codes de langue des normes ISO dans l'ISO/CEI JTC1/SC32 N0672, “Need for a standard ‘default’ convention for referencing ISO 639-2, *Codes for the representation of names of languages* in Open-edi business transactions and e-commerce, e-business”, etc., disponible sur le site Web du JTC1/SC32: <http://www.jtc1sc32.org>.

© ISO/IEC 2004 All rights reserved/Tous droits réservés

Copyright International Organization for Standardization
Reproduced by IHS under license with ISO
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

A.4 Human interface equivalents (linguistic) for "Codes for the representation of human sexes: ISO and/or UN languages" — Table 01

Table 01 consists of four written linguistic human interface equivalents (HIEs). They all represent the use of writing systems. The first three HIE columns are utilized to represent official languages of both the United Nations (UN) and the International Organization for Standardization (ISO).

Of the six official languages of the UN[6] not all are used all the time in the bodies, commissions and committees of the UN, i.e., as "working languages". For example, in the UN Sub-Commission on the Promotion and Protection of Human Rights, the working languages are English, French and Spanish and these are used in the example below, i.e. in Table 01.

Other examples of human interface equivalents (linguistic) include sign language (a visual linguistic communication form), Braille (a "written" three dimensional linguistic communication form), Bliss, etc. Here the first two, i.e. sign language and Braille, do not readily lend themselves as examples for incorporation in this Annex. Consequently, Bliss was chosen.

"Blissymbolics" is a communication system developed, originally by Charles K. Bliss, as an international communication system for use by handicapped persons and persons having communication, language and learning difficulties.

A.4 Équivalents interface humaine (linguistiques) des «Codes pour la représentation des sexes humains: Langue selon l'ISO et/ou l'ONU» — Tableau 01

Le Tableau 01 présente quatre équivalents interface humaine linguistiques écrits («EIH»). Ils représentent tous l'usage de systèmes écrits. Les trois premières colonnes EIH sont utilisées pour représenter les langues officielles des Nations unies (ONU) et celles de l'Organisation internationale de normalisation (ISO).

Sur les six langues officielles de l'ONU[6], toutes ne sont pas utilisées systématiquement dans ses organismes, ses commissions et ses comités comme «langues de travail». Dans la sous-commission de la promotion et de la protection des droits de la persone de l'ONU par exemple, les langues de travail sont l'anglais, le français et l'espagnol, et ces langues sont utilisées à titre d'exemple ci-dessous dans le Tableau 01.

D'autres exemples d'équivalents interface humaine (linguistiques) sont le langage gestuel (forme de communication linguistique visuelle), le Braille (forme de communication linguistique tridimensionnelle écrite), le Bliss, etc. Ici, les deux premiers, c'est-à-dire le langage gestuel et le Braille, ne se prêtent pas immédiatement comme exemples dans cette Annexe. C'est pourquoi le Bliss a été choisi.

La «symbolique Bliss» est un système de communication international élaboré par Charles K. Bliss à l'intention des personnes handicapées et des personnes ayant des difficultés de communication, de langue et d'apprentissage.

---

[6] The United Nations uses six official languages: (1) English; (2) French; (3) Spanish; (4) Arabic; (5) Chinese; and, (6) Russian. (The ISO 639-2/T language codes are: eng, fra, spa, ara, zho, and rus, respectively). The official languages of the ISO are English, French and Russian.

[6] Les Nations unies utilisent six langues officielles: (1) l'anglais; (2) le français; (3) l'espagnol; (4) l'arabe; (5) le chinois; et (6) le russe. (Les codes de langue ISO 639-2/T sont les suivants: eng, fra, spa, ara, zho, et rus, respectivement). Les langues officielles de l'ISO sont l'anglais, le français et le russe.

© ISO/IEC 2004 – All rights reserved/Tous droits réservés
Copyright International Organization for Standardization
Reproduced by IHS under license with ISO
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

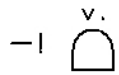
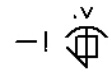
Blissymbolics is a language currently com-posed of over 2 000 graphic symbols which can be combined and recombined to create new symbols in order to capture the semantics, i.e. meaning, of both abstract and concrete levels of concepts to be communicated. As such Blissymbolics can be applied for use by both children and adults as well as for persons with a range of intellectual abilities. Both physical devices (e.g. communication boards mounted on wheelchairs) and computer software exist to support Blissymbolics.

La symbolique Bliss est un langage qui se compose actuellement de plus de 2 000 symboles graphiques qui peuvent être combinés et recombinés pour créer de nouveaux symboles afin de saisir la sémantique, c'est-à-dire le sens, des niveaux concret et abstrait des concepts à communiquer. À ce titre, la symbolique Bliss peut s'appliquer aux enfants et aux adultes, ainsi qu'aux personnes ayant un certain niveau de capacité intellectuelle. Des dispositifs physiques (par exemple des tableaux de communication montés sur des fauteuil roulants) et des logiciels informatiques existent pour supporter la symbolique Bliss.

© ISO/IEC 2004 All rights reserved/Tous droits réservés

Copyright International Organization for Standardization
Reproduced by IHS under license with ISO
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Table 01 — Human interface equivalents (linguistic) for "Codes for the representation of human sexes: ISO and/or UN languages" / Tableau 01 — Équivalents interface humaine (linguistiques) des «Codes pour la représentation des sexes humains: Langue selon l'ISO et/ou l'ONU»

IT interface Interface TI		Human interface equivalents (linguistic) Équivalents interface humaine (linguistiques)			
Table ID ID du tableau	ID code Code	ISO/UN English ISO/ONU anglais	ISO/UN French ISO/ONU français	ISO/UN Spanish ISO/ONU espagnol	Blissymbol Symbole Bliss [a]
ISO/IEC 05218:01	0	not known	inconnu	desconocido	
ISO/IEC 05218:01	1	male	masculin	masculino	
ISO/IEC 05218:01	2	female	féminin	femenino	
ISO/IEC 05218:01	9	not applicable	sans objet	no aplica	

[a] See further http://www.blissymbols.org and there contact either Shirley McNaughton or Paul Marshall who can provide more information. Their assistance is appreciated in providing these Blissymbolics and to M. Janice Pereira, David Clemis and Ray Gates for assisting with the technical work in incorporating them in this International Standard.

With respect to the Blissymbolics included in Table 01, one notes that,

- the dot before and after the "evaluation" indicator denotes an evaluation before and after the fact. Since "not known" is after the fact and "not applicable" is before the fact, the dot has been positioned accordingly;
- the Blissymbolics for male and female incorporate those for "man" and "woman"; and
- "known" is derived from the verb to "know" which is based on the mind symbol and the shape of the base of "house". Here "knowledge" relies on a "store house of the mind" analogy.

The Blissymbols as such have not yet been registered as "characters" and combinations of ISO/IEC 10646 characters (noted here via their "10646" registration numbers) were used as follows:

- "not" is 15733. For "known", you need "knowledge", 15162 and then the "description indicator" needs to be added. Its number is 8998.
- "male" is 15415 and again, to make it an adjective, the "description indicator" needs to be added. Its number is 8998.
- "female" is 14166 but in order to make it an adjective, the "description indicator" needs to be added. Its number is 8998.
- "not" is 15733, "after the fact" added. Its number is 8996. For "applicable" you need "to use" 17991 but with the action (verb) indicator removed and "description before the fact" added. Its number is 8997.

[a] Pour de plus amples renseignements, consulter http://www.blissymbols.org et contacter Shirley McNaughton ou Paul Marshall. Ils sont remerciés ici pour avoir fourni la symbolique Bliss, ainsi que M. Janice Pereira, David Clemis et Ray Gates pour leur participation technique à l'incorporation de celle-ci dans la présente Norme internationale.

En ce qui concerne la symbolique Bliss présentée au Tableau 01, on remarque que

- le point avant et après l'indicateur d'«évaluation» dénote une évaluation avant et après le fait. Étant donné que «inconnu» se trouve après le fait et «sans objet» avant le fait, le point est positionné en conséquence;
- la symbolique Bliss du masculin et du féminin inclue celle de «homme» et «femme»; et
- «connu» est dérivé du verbe «connaître», qui est basé sur le symbole de l'esprit, et la forme de la base d'une «maison». Ici, la «connaissance» se base sur l'analogie du «magasin de l'esprit».

Les symboles Bliss ne sont pas encore enregistrés comme «caractères», et des combinaisons de caractères de l'ISO/CEI 10646 (indiqués ici sous leur numéro d'immatriculation «10646») sont utilisés de la façon suivante:

- «in» est 15733, pour «connu», il faut «connaissance», 15162 et ajouter «indicateur de description». Son numéro est 8998.
- «masculin» est 15415 et là encore, pour en faire un adjectif, il faut ajouter «l'indicateur de description». Son numéro est 8998.
- «féminin» est 14166, mais pour en faire un adjectif, il faut ajouter «l'indicateur de description». Son numéro est 8998.
- «sans» est 15733, avec «après le fait» ajouté. Son numéro est 8996. Pour «objet» il faut «utiliser» 17991, mais après élimination de l'indicateur (verbe) d'action et ajout de «description avant le fait». Son numéro est 8997.

Copyright International Organization for Standardization
Reproduced by IHS under license with ISO
No reproduction or networking permitted without license from IHS
© ISO/IEC 2004 – All rights reserved/Tous droits réservés
Not for Resale

A.5 Human interface equivalents (linguistic) for "Codes for the representation of human sexes: Examples of countries and their official language(s)" — Table 02

A.5 Équivalents interface humaine (linguistiques) des «Codes pour la représentation des sexes humains: Exemples de pays et de leur(s) langue(s) officielle(s)» — Tableau 02

Table 02 — Human interface equivalents (linguistic) for "Codes for the representation of human sexes: Examples of countries and their official language(s)" / Tableau 02 — Équivalents interface humaine (linguistiques) des «Codes de représentation des sexes humains: Exemples de pays et de leur(s) langue(s) officielle(s)»

IT interface Interface TI		Human interface equivalents (linguistic) Équivalents interface humaine (linguistiques)				
Table ID ID du tableau	ID code Code	Australia Australie	Austria Autriche	Belgium Belgique		Brazil Brésil
		036:eng	040:deu	056:fra	056:nld	076:por
ISO/IEC 05218:02	0	not known	unbekannt	inconnu	niet bekent	desconhecido
ISO/IEC 05218:02	1	male	männlich	masculin	man	masculino
ISO/IEC 05218:02	2	female	weiblich	féminin	vrouw	feminino
ISO/IEC 05218:02	9	not applicable	nicht zutreffend	sans objet	niet van toepassing	nenhuma resposta

Table ID ID du tableau	ID code Code	Canada		China Chine	Denmark Danemark	
		124:eng	124:fra	156:zho	208:dan	
ISO/IEC 05218:02	0	not known	inconnu	不明	ukennt	
ISO/IEC 05218:02	1	male	masculin	男	man	
ISO/IEC 05218:02	2	female	féminin	女	kvinne	
ISO/IEC 05218:02	9	not applicable	sans objet	不适用	gjelder ikke	

Table ID ID du tableau	ID code Code	Finland Finlande		France	Germany Allemagne	Italy Italie
		246:fin	246:swe	250:fra	276:deu	380:ita
ISO/IEC 05218:02	0	tuntematon	okänd	inconnu	unbekannt	non sconosciuto
ISO/IEC 05218:02	1	mies	man	masculin	männlich	maschio
ISO/IEC 05218:02	2	nainen	kvinna	féminin	weiblich	femmina
ISO/IEC 05218:02	9	ei sovellu	inte lämplig	sans objet	nicht zutreffend	non applicabile

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

© ISO/IEC 2004 All rights reserved/Tous droits réservés

Copyright International Organization for Standardization
Reproduced by IHS under license with ISO
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Table 02 — Human interface equivalents (linguistic) for "Codes for the representation of human sexes: Examples of countries and their official language(s)" / Tableau 02 — Équivalents interface humaine (linguistiques) des «Codes de représentation des sexes humains: Exemples de pays et de leur(s) langue(s) officielle(s)» (*continued/suite*)

Table ID ID du tableau	ID code Code	Japan Japon	Korea Corée	Netherlands Pays-Bas	Norway Norvège	Russian Federation Fédération de Russie
		392:jpn	410:kor	528:nld	578:nor	643:rus
ISO/IEC 05218:02	0	不明	알수없음	niet bekent	uvisst	неизвестный
ISO/IEC 05218:02	1	男	남	man	mann	мужсой
ISO/IEC 05218:02	2	女	여	vrouw	kvinne	женский
ISO/IEC 05218:02	9	適用不能	적용불가	niet van toepassing	gjelder ikke	не применяется

Table ID ID du tableau	ID code Code	Sweden Suède	Switzerland Suisse		
		752:swe	756:deu	756:ita	756:fra
ISO/IEC 05218:02	0	okänd	unbekannt	sconosciuto	inconnu
ISO/IEC 05218:02	1	man	männlich	maschio	masculin
ISO/IEC 05218:02	2	kvinna	weiblich	femminile	féminin
ISO/IEC 05218:02	9	inte lämplig	nicht zutreffend	non applicabile	sans objet

Table ID ID du tableau	ID code Code	United Kingdom Royaume Uni	United States of America États-Unis d'Amérique
		826:eng	840:eng
ISO/IEC 05128:02	0	not known	not known
ISO/IEC 05128:02	1	male	male
ISO/IEC 05128:02	2	female	female
ISO/IEC 05128:02	9	not applicable	not applicable

© ISO/IEC 2004 – All rights reserved/Tous droits réservés
Copyright International Organization for Standardization
Reproduced by IHS under license with ISO
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

A.6 Representations of Table ID "ISO/IEC05218:02" using XML

A.6 documents the authored XML content of Table ID "ISO/IEC05218:02". It consists of two sub-clauses:

- A.6.1[7], which provides the RELAX-NG[8] document model (in compact syntax) for the content; and,
- A.6.2[7], which provides the XML content of Table ID "ISO/IEC05218:02".[9]

A.6.1 RELAX-NG document model (compact syntax)

```
# $Id: equivs.rnc,v 1.3 2003/05/25 13:02:44 G. Ken Holman Exp $

# This is the compact expression of an ISO/IEC 19757-2 RELAX-NG document
# model for tabular information of coded values.

# Validation of XML files using this document model is provided by the
# Jing validator obtained from:
#
#    http://www.thaiopensource.com/relaxng/jing.html
#
# Typical invocation:
#
#    jing  -c  equivs.rnc  tISOIEC05218-02.xml

# Original version authored by Crane Softwrights Ltd.
#                              http://www.CraneSoftwrights.com

namespace a = "http://relaxng.org/ns/annotation/1.0"
datatypes c = "http://relaxng.org/ns/compatibility/datatypes/1.0"
datatypes x = "http://www.w3.org/2001/XMLSchema-datatypes"
```

[7] For A.6.1 and A.6.2, there is only a single XML-based representation.

[8] The RELAX-NG document model is based on and conformant to ISO/IEC 19757-2:2003.

[9] A sample invocation of a validation tool for confirming that the table conforms to the document model expected by the stylesheet utilized by this International Standard is provided below. The RNC file documents the location of the Jing utility, so all the sample invocation need document is the command line:

```
jing -c equivs.mc tISOIEC05218-02.xml
```

A.6 Représentation en XML de l'ID du tableau «ISO/IEC05218:02»

L'Article A.6 documente le contenu XML auteur de l'ID du tableau «ISO/IEC05218:02». Il se compose de

- A.6.1[7], qui présente le modèle de document RELAX-NG[8] (en syntaxe compacte) pour le contenu; et,
- A.6.2[7], qui présente le contenu XML de l'ID du tableau «ISO/IEC05218:02».[9]

A.6.1 Modèle de document RELAX-NG (syntaxe compacte)

[7] Pour A.6.1 et A.6.2, il existe une seule représentation XML.

[8] Le modèle de document RELAX-NG est basé sur l'ISO/CEI 19757-2:2003 à laquelle il est conforme.

[9] Une invocation échantillon d'outil de validation de conformité du tableau au modèle de document prévu par la feuille de style utilisée dans la Norme internationale est présentée ci-dessous. Le fichier RNC documente l'emplacement de l'utilitaire Jing. Ainsi, l'invocation échantillon exigée par le document est la ligne de commande suivante:

```
jing -c equivs.mc tISOIEC05218-02.xml
```

© ISO/IEC 2004 All rights reserved/Tous droits réservés

Copyright International Organization for Standardization
Reproduced by IHS under license with ISO
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

```
# each instance is a standalone table
start = element table
   {
      attribute scheme { text },                                # for the standard
      attribute standard { x:string { pattern = "\d{5}" } }, # for the standard
      attribute part { x:string { pattern = "\d\d?" } }?,    # for the standard
      attribute ref { x:string { pattern = "\d*" } },        # for the table
      titles,
      country+
   }

# titles may be multilingual
titles = element titles
   {
      element main    { element text { text }+ },
      element common  { element text { text }+ },
      element content { element text { text }+ }
   }

# the table is made up of ISO/IEC JTC1/SC32 P-member countries and their names
and components
country = element country
   {
      attribute code { x:string { pattern = "\d{3}" } },
      names,
      components+
   }

# the set of names distinguishes as many names as required
names = element names
   {
      element name
      {
         attribute type { text },
         text
      }+
   }

# the set of components has four mandatory components, none may be missing
components = element components
   {
      (
         attribute type { "HIE" },
         attribute lang { text },
         element component { attribute code { "0" }, text },
         element component { attribute code { "1" }, text },
         element component { attribute code { "2" }, text },
         element component { attribute code { "9" }, text }
      )
         |
      (
         attribute type { "ABC" },
         element component { attribute code { "A" }, text },
         element component { attribute code { "B" }, text },
         element component { attribute code { "C" }, text }
      )
   }

# end of file
---------
```


© ISO/IEC 2004 – All rights reserved/Tous droits réservés
Copyright International Organization for Standardization
Reproduced by IHS under license with ISO
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

A.6.2 Table ID “ISO/IEC05218:02” in XML format

A.6.2 ID du tableau «ISO/IEC05218:02» en format XML

```
<?xml version="1.0"?>
<!--
  This table is edited as a Unicode file and contains ideographic characters.
-->
<table scheme="ISO/IEC" standard="05218" ref="02">
  <titles>
   <main>
     <text>Human Interface Equivalents (Linguistic) for "Codes for the
           representation of human sexes": Examples of countries and
           their official language(s)</text>
     <text>Équivalents interface humaine
           (linguistique) des " codes de représentation des sexes
           humains " : Exemples de pays et de leur(s) langue(s)
           officielle(s)</text>
   </main>
   <common>
     <text>IT Interface</text>
     <text>Interface TI</text>
   </common>
   <content>
     <text>Human Interface Equivalents (Linguistic)</text>
     <text>Equivalents interface humaine (linguistique)</text>
   </content>
  </titles>
  <country code="036">
    <names>
      <name type="iso">Australia</name>
      <name type="iso">Australie</name>
    </names>
    <components type="HIE" lang="eng">
      <component code="0">not known</component>
      <component code="1">male</component>
      <component code="2">female</component>
      <component code="9">not applicable</component>
    </components>
  </country>
  <country code="040">
    <names>
      <name type="iso">Austria</name>
      <name type="iso">Autriche</name>
    </names>
    <components type="HIE" lang="deu">
      <component code="0">unbekannt</component>
      <component code="1">männlich</component>
      <component code="2">weiblich</component>
      <component code="9">nicht zutreffend</component>
    </components>
  </country>
  <country code="056">
    <names>
      <name type="iso">Belgium</name>
      <name type="iso">Belgique</name>
    </names>
    <components type="HIE" lang="fra">
      <component code="0">inconnu</component>
      <component code="1">masculin</component>
```

© ISO/IEC 2004 All rights reserved/Tous droits réservés

Copyright International Organization for Standardization
Reproduced by IHS under license with ISO
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

```
      <component code="2">féminin</component>
      <component code="9">sans objet</component>
    </components>
    <components type="HIE" lang="nld">
      <component code="0">niet bekent</component>
      <component code="1">man</component>
      <component code="2">vrouw</component>
      <component code="9">niet van toepassing</component>
    </components>
  </country>
  <country code="076">
    <names>
      <name type="iso">Brazil</name>
      <name type="iso">Brézil</name>
    </names>
    <components type="HIE" lang="por">
      <component code="0">desconhecido</component>
      <component code="1">masculino</component>
      <component code="2">feminino</component>
      <component code="9">nenhuma resposta</component>
    </components>
  </country>
  <country code="124">
    <names>
      <name type="iso">Canada</name>
    </names>
    <components type="HIE" lang="eng">
      <component code="0">not known</component>
      <component code="1">male</component>
      <component code="2">female</component>
      <component code="9">not applicable</component>
    </components>
    <components type="HIE" lang="fra">
      <component code="0">inconnu</component>
      <component code="1">masculin</component>
      <component code="2">féminin</component>
      <component code="9">sans objet</component>
    </components>
  </country>
  <country code="156">
    <names>
      <name type="iso">China</name>
      <name type="iso">Chine</name>
    </names>
    <components type="HIE" lang="zho">
      <component code="0">不明</component>
      <component code="1">男</component>
      <component code="2">女</component>
      <component code="9">不适用</component>
    </components>
  </country>
<country code="208">
    <names>
      <name type="iso">Denmark</name>
      <name type="iso">Danemark</name>
    </names>
    <components type="HIE" lang="dan">
      <component code="0">ukennt</component>
      <component code="1">man</component>
```


© ISO/IEC 2004 – All rights reserved/Tous droits réservés
Copyright International Organization for Standardization
Reproduced by IHS under license with ISO
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

```
    <component code="2">kvinne</component>
    <component code="9">gjelder ikke</component>
  </components>
</country>
<country code="246">
  <names>
    <name type="iso">Finland</name>
    <name type="iso">Finlande</name>
  </names>
  <components type="HIE" lang="fin">
    <component code="0">tuntematon</component>
    <component code="1">mies</component>
    <component code="2">nainen</component>
    <component code="9">ei sovellu</component>
  </components>
  </names>
     <components type="HIE" lang="swe">
      <component code="0">okänd</component>
      <component code="1">man</component>
      <component code="2">kvinna</component>
      <component code="9">inte lämplig</component>
     </components>
</country>
<country code="250">
  <names>
    <name type="iso">France</name>
    <name type="iso">France</name>
  </names>
  <components type="HIE" lang="fra">
    <component code="0">inconnu</component>
    <component code="1">masculin</component>
    <component code="2">féminin</component>
    <component code="9">sans objet</component>
  </components>
</country>
<country code="276">
  <names>
    <name type="iso">Germany</name>
    <name type="iso">Allemagne</name>
  </names>
  <components type="HIE" lang="deu">
    <component code="0">unbekannt</component>
    <component code="1">männlich</component>
    <component code="2">weiblich</component>
    <component code="9">nicht zutreffend</component>
  </components>
</country>
<country code="380">
  <names>
    <name type="iso">Italy</name>
    <name type="iso">Italie</name>
  </names>
  <components type="HIE" lang="ita">
    <component code="0">non sconosciuto</component>
    <component code="1">maschio</component>
    <component code="2">femmina</component>
    <component code="9">non applicabile</component>
  </components>
</country>  <country code="392">
  <names>
```

© ISO/IEC 2004 All rights reserved/Tous droits réservés

Copyright International Organization for Standardization
Reproduced by IHS under license with ISO
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

```
      <name type="iso">Japan</name>
      <name type="iso">Japon</name>
    </names>
    <components type="HIE" lang="jpn">
      <component code="0">不明</component>
      <component code="1">男</component>
      <component code="2">女</component>
      <component code="9">適用不能</component>
    </components>
  </country><country code="410">
    <names>
      <name type="iso">Korea</name>
      <name type="iso">Corée</name>
    </names>
    <components type="HIE" lang="kor">
      <component code="0">      </component>
      <component code="1">  </component>
      <component code="2">  </component>
      <component code="9">      </component>
    </components>
</country>
<country code="528">
    <names>
      <name type="iso">Netherlands</name>
      <name type="iso">Pays-Bas</name>
    </names>
    <components type="HIE" lang="nid">
      <component code="0"> niet bekent </component>
      <component code="1"> man </component>
      <component code="2"> vrouw </component>
      <component code="9"> niet van toepassing </component>
    </components>
</country>
<country code="578">
    <names>
      <name type="iso">Norway</name>
      <name type="iso">Norvège</name>
    </names>
    <components type="HIE" lang="nor">
      <component code="0"> uvisst </component>
      <component code="1"> mann </component>
      <component code="2"> kvinne </component>
      <component code="9">niet van toepassing</component>
    </components>
</country>
<country code="643">
    <names>
      <name type="iso">Russian Federation</name>
      <name type="iso">Féderation de Russie</name>
    </names>
    <components type="HIE" lang="rus">
      <component code="0"> неизвестный</component>
      <component code="1"> мужсой</component>
      <component code="2"> женский</component>
      <component code="9"> не применяется </component>
    </components>
</country>
<country code="752">
    <names>
```


© ISO/IEC 2004 – All rights reserved/Tous droits réservés
Copyright International Organization for Standardization
Reproduced by IHS under license with ISO
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

```
      <name type="iso">Sweden</name>
      <name type="iso">Suède</name>
    </names>
    <components type="HIE" lang="swe">
      <component code="0">okänd</component>
      <component code="1">man</component>
      <component code="2">kvinna</component>
      <component code="9">inte lämplig</component>
    </components>
</country>
<country code="756">
    <names>
      <name type="iso">Switzerland</name>
      <name type="iso">Suisse</name>
    </names>
    <components type="HIE" lang="deu">
      <component code="0">unbekannt</component>
      <component code="1">männlich</component>
      <component code="2">weiblich</component>
      <component code="9">nicht zutreffend</component>
    </components>
    <components type="HIE" lang="ita">
      <component code="0">non sconosciuto</component>
      <component code="1">maschio</component>
      <component code="2">femmina</component>
      <component code="9">non applicabile</component>
    </Components>
    <components type="HIE" lang="fra">
      <component code="0">inconnu</component>
      <component code="1">masculin</component>
      <component code="2">féminin</component>
      <component code="9">sans objet</component>
    </components>
</country>
<country code="826">
    <names>
      <name type="iso">United Kingdom</name>
      <name type="iso">Royaume Uni</name>
    </names>
    <components type="HIE" lang="eng">
      <component code="0">not known</component>
      <component code="1">male</component>
      <component code="2">female</component>
      <component code="9">not applicable</component>
    </components>
</country>
<country code="840">
    <names>
      <name type="iso">United States of America</name>
      <name type="iso">Etats-Unis d'Amerique</name>
    </names>
    <components type="HIE" lang="eng">
      <component code="0">not known</component>
      <component code="1">male</component>
      <component code="2">female</component>
      <component code="9">not applicable</component>
    </components>
</country>
</table>
```

© ISO/IEC 2004 All rights reserved/Tous droits réservés

Copyright International Organization for Standardization
Reproduced by IHS under license with ISO
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ICS 35.040

Price based on 17 pages/Prix basé sur 17 pages

--`,,`,,-`-`,,`,,`,`,,`---

© ISO 2004 – All rights reserved/Tous droits réservés

Copyright International Organization for Standardization
Reproduced by IHS under license with ISO
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale